I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

# VERORDENING (EEG, EURATOM, EGKS) Nr. 16/71 VAN DE RAAD

## van 30 december 1970

## houdende aanpassing van de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren der Europese Gemeenschappen, alsmede van de bezoldiging van de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 [1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 95/70 [2], inzonderheid op de artikelen 64, 65 en 82 van dit Statuut, op artikel 4 bis van bijlage VII daarvan en op artikel 64 van genoemde regeling,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het, na een onderzoek naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en de andere personeelsleden aan de hand van het door de Commissie opgestelde rapport, wenselijk is gebleken de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren, alsmede de bezoldiging van de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen aan te passen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

### AFDELING I

### *Artikel 1*

Voor het tijdvak dat loopt van 1 juli 1970 tot en met 30 september 1970 wordt het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen als volgt gewijzigd :

1. In artikel 66 wordt de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

[1] PB nr. L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.
[2] PB nr. L 15 van 21. 1. 1970, blz. 1.

| Rang | Salaristrap 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A 1 | 84.550 | 89.450 | 94.350 | 99.250 | 104.150 | 109.050 | — | — |
| A 2 | 74.250 | 78.900 | 83.550 | 88.200 | 92.850 | 97.500 | — | — |
| A 3 L/A 3 | 60.050 | 64.150 | 68.250 | 72.350 | 76.450 | 80.550 | 84.650 | 88.750 |
| A 4 L/A 4 | 49.750 | 52.850 | 55.950 | 59.050 | 62.150 | 65.250 | 68.350 | 71.450 |
| A 5 L/A 5 | 40.400 | 43.050 | 45.700 | 48.350 | 51.000 | 53.650 | 56.300 | 58.950 |
| A 6 L/A 6 | 34.300 | 36.400 | 38.500 | 40.600 | 42.700 | 44.800 | 46.900 | 49.000 |
| A 7 L/A 7 | 28.900 | 30.550 | 32.200 | 33.850 | 35.500 | 37.150 | — | — |
| A 8 L/A 8 | 24.850 | 26.050 | — | — | — | — | — | — |
| B 1 | 34.300 | 36.400 | 38.500 | 40.600 | 42.700 | 44.800 | 46.900 | 49.000 |
| B 2 | 29.150 | 30.700 | 32.250 | 33.800 | 35.350 | 36.900 | 38.450 | 40.000 |
| B 3 | 23.450 | 24.800 | 26.150 | 27.500 | 28.850 | 30.200 | 31.550 | 32.900 |
| B 4 | 19.650 | 20.800 | 21.950 | 23.100 | 24.250 | 25.400 | 26.550 | 27.700 |
| B 5 | 16.850 | 17.850 | 18.850 | 19.850 | — | — | — | — |
| C 1 | 20.000 | 21.050 | 22.100 | 23.150 | 24.200 | 25.250 | 26.300 | 27.350 |
| C 2 | 16.550 | 17.550 | 18.550 | 19.550 | 20.550 | 21.550 | 22.550 | 23.550 |
| C 3 | 15.150 | 16.000 | 16.850 | 17.700 | 18.550 | 19.400 | 20.250 | 21.100 |
| C 4 | 13.150 | 13.950 | 14.750 | 15.550 | 16.350 | 17.150 | 17.950 | 18.750 |
| C 5 | 11.800 | 12.500 | 13.200 | 13.900 | — | — | — | — |
| D 1 | 13.900 | 14.800 | 15.700 | 16.600 | 17.500 | 18.400 | 19.300 | 20.200 |
| D 2 | 12.200 | 13.000 | 13.800 | 14.600 | 15.400 | 16.200 | 17.000 | 17.800 |
| D 3 | 11.100 | 11.800 | 12.500 | 13.200 | 13.900 | 14.600 | 15.300 | 16.000 |
| D 4 | 10.200 | 10.800 | 11.400 | 12.000 | — | — | — | — |

2. a) In artikel 67, lid 1, sub a), van het Statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan, wordt het bedrag van 954 Bfr. vervangen door het bedrag van 987 Bfr.

   b) In artikel 67, lid 1, sub b), van het Statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan, wordt het bedrag van 1.484 Bfr. vervangen door het bedrag van 1.536 Bfr.

   c) In artikel 69, tweede zin, van het Statuut, alsmede in artikel 3, derde alinea, en artikel 4, lid 1, laatste alinea, van bijlage VII daarvan, wordt het bedrag van 2.650 Bfr. vervangen door het bedrag van 2.743 Bfr.

   d) In artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII, wordt het bedrag van 1.325 Bfr. vervangen door het bedrag van 1.371 Bfr.

*Artikel 2*

Voor het tijdvak dat loopt van 1 juli 1970 tot en met 30 september 1970 wordt de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen als volgt gewijzigd :

In artikel 63 wordt de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

| Categorie | Groep | Klasse 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| A | I | 38.100 | 43.000 | 47.900 | 52.800 |
| | II | 26.550 | 29.650 | 32.750 | 35.850 |
| | III | 21.650 | 22.800 | 23.950 | 25.100 |
| B | IV | 20.600 | 23.050 | 25.500 | 27.950 |
| | V | 14.850 | 16.250 | 17.650 | 19.050 |
| C | VI | 13.450 | 14.750 | 16.050 | 17.350 |
| | VII | 10.650 | 11.550 | 12.450 | 13.350 |
| D | VIII | 10.150 | 11.100 | 12.050 | 13.000 |
| | IX | 9.600 | 9.850 | 10.100 | 10.350 |

*Artikel 3*

Voor het tijdvak dat loopt van 1 juli 1970 tot en met 30 september 1970 wordt de tijdelijke vaste vergoeding, bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut, vastgesteld op :

— 713 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5 ;

— 1.097 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3.

*Artikel 4*

De pensioenen waarop op 1 juli 1970 recht bestaat, worden met ingang van deze datum en tot en met 30 september 1970 berekend op de grondslag van de tabel der maandelijkse basissalarissen die is opgenomen in artikel 66 van het Statuut, zoals gewijzigd bij artikel 1, sub 1, van deze verordening.

*Artikel 5*

1. Voor het tijdvak dat loopt van 1 juli 1970 tot en met 30 september 1970 zijn de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in één van de onderstaande landen tewerkgestelde ambtenaren, de volgende :

| | |
|---|---|
| België | 100 % |
| Bondsrepubliek Duitsland | 96 % |
| Frankrijk | 118 % |
| Italië | 97 % |
| Groothertogdom Luxemburg | 98 % |
| Nederland | 98 % |
| Verenigd Koninkrijk | 101 % |
| Zwitserland | 100 % |

2. Voor het tijdvak dat loopt van 1 juli 1970 tot en met 30 september 1970 is de aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig artikel 82, lid 1, tweede alinea, van het Statuut van toepassing is op het pensioen, voor het land van de Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde verklaart zich te zullen vestigen, de volgende :

| | |
|---|---|
| België | 100 % |
| Bondsrepubliek Duitsland | 96 % |
| Frankrijk | 118 % |
| Italië | 97 % |
| Groothertogdom Luxemburg | 98 % |
| Nederland | 98 % |

Indien de pensioengerechtigde verklaart, zich in een ander dan de hierboven genoemde landen te zullen vestigen, is op het pensioen de aanpassingscoëfficiënt van toepassing welke voor België geldt.

AFDELING II

*Artikel 6*

Met werking vanaf 1 oktober 1970 wordt het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen als volgt gewijzigd :

1. In artikel 66 wordt de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

| Rang | Salaristrap 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A 1 | 87.950 | 93.050 | 98.150 | 103.250 | 108.350 | 113.450 | — | — |
| A 2 | 77.200 | 82.050 | 86.900 | 91.750 | 96.600 | 101.450 | — | — |
| A 3 L/A 3 | 62.500 | 66.750 | 71.000 | 75.250 | 79.500 | 83.750 | 88.000 | 92.250 |
| A 4 L/A 4 | 51.800 | 55.000 | 58.200 | 61.400 | 64.600 | 67.800 | 71.000 | 74.200 |
| A 5 L/A 5 | 42.050 | 44.800 | 47.550 | 50.300 | 53.050 | 55.800 | 58.550 | 61.300 |
| A 6 L/A 6 | 35.600 | 37.800 | 40.000 | 42.200 | 44.400 | 46.600 | 48.800 | 51.000 |
| A 7 L/A 7 | 29.950 | 31.700 | 33.450 | 35.200 | 36.950 | 38.700 | — | — |
| A 8 L/A 8 | 25.850 | 27.100 | — | — | — | — | — | — |
| B 1 | 35.600 | 37.800 | 40.000 | 42.200 | 44.400 | 46.600 | 48.800 | 51.000 |
| B 2 | 30.200 | 31.850 | 33.500 | 35.150 | 36.800 | 38.450 | 40.100 | 41.750 |
| B 3 | 24.400 | 25.800 | 27.200 | 28.600 | 30.000 | 31.400 | 32.800 | 34.200 |
| B 4 | 20.400 | 21.600 | 22.800 | 24.000 | 25.200 | 26.400 | 27.600 | 28.800 |
| B 5 | 17.600 | 18.600 | 19.600 | 20.600 | — | — | — | — |
| C 1 | 20.950 | 22.000 | 23.050 | 24.100 | 25.150 | 26.200 | 27.250 | 28.300 |
| C 2 | 17.350 | 18.350 | 19.350 | 20.350 | 21.350 | 22.350 | 23.350 | 24.350 |
| C 3 | 15.850 | 16.700 | 17.550 | 18.400 | 19.250 | 20.100 | 20.950 | 21.800 |
| C 4 | 13.800 | 14.600 | 15.400 | 16.200 | 17.000 | 17.800 | 18.600 | 19.400 |
| C 5 | 12.250 | 13.000 | 13.750 | 14.500 | — | — | — | — |
| D 1 | 14.600 | 15.500 | 16.400 | 17.300 | 18.200 | 19.100 | 20.000 | 20.900 |
| D 2 | 12.800 | 13.600 | 14.400 | 15.200 | 16.000 | 16.800 | 17.600 | 18.400 |
| D 3 | 11.500 | 12.250 | 13.000 | 13.750 | 14.500 | 15.250 | 16.000 | 16.750 |
| D 4 | 10.600 | 11.250 | 11.900 | 12.550 | — | — | — | — |

2. a) In artikel 67, lid 1, sub a), van het Statuut en in artikel 1, lid 1, van bijlage VII daarvan, wordt het bedrag van 987 Bfr. vervangen door het bedrag van 1.027 Bfr.

b) In artikel 67, lid 1, sub b), van het Statuut en in artikel 2, lid 1, van bijlage VII daarvan, wordt het bedrag van 1.536 Bfr. vervangen door het bedrag van 1.597 Bfr.

c) In artikel 69, tweede zin, van het Statuut, alsmede in artikel 3, derde alinea, en artikel 4, lid 1, laatste alinea, van bijlage VII daarvan, wordt het bedrag van 2.743 Bfr. vervangen door het bedrag van 2.852 Bfr.

d) In artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII, wordt het bedrag van 1.371 Bfr. vervangen door het bedrag van 1.426 Bfr.

*Artikel 7*

Met werking vanaf 1 oktober 1970 wordt de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, als volgt gewijzigd :

In artikel 63 wordt de tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hierna volgende tabel :

| Categorie | Groep | Klasse 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| A | I | 39.650 | 44.750 | 49.850 | 54.950 |
| | II | 27.600 | 30.850 | 34.100 | 37.350 |
| | III | 22.500 | 23.700 | 24.900 | 26.100 |
| B | IV | 21.400 | 23.950 | 26.500 | 29.050 |
| | V | 15.350 | 16.850 | 18.350 | 19.850 |
| C | VI | 14.050 | 15.350 | 16.650 | 17.950 |
| | VII | 11.100 | 12.000 | 12.900 | 13.800 |
| D | VIII | 10.600 | 11.550 | 12.500 | 13.450 |
| | IX | 10.000 | 10.250 | 10.500 | 10.750 |

*Artikel 8*

1. Met werking vanaf 1 oktober 1970 wordt de tijdelijke vaste vergoeding, bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut, vastgesteld op :

— 742 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5 ;

— 1.141 Bfr. per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3.

2. De in artikel 4 bis van bijlage VII van het Statuut bedoelde tijdelijke vaste vergoeding wordt toegekend tot en met 31 december 1971.

*Artikel 9*

De pensioenen waarop op 1 oktober 1970 recht bestaat, worden met ingang van deze datum berekend op de grondslag van de tabel der maandelijkse basissalarissen die is opgenomen in artikel 66 van het Statuut, zoals gewijzigd bij artikel 6, sub 1, van deze verordening.

*Artikel 10*

1. Met werking vanaf 1 oktober 1970 worden de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de in één van de onderstaande landen tewerkgestelde ambtenaren, als volgt vastgesteld :

| | |
|---|---|
| België | 100 % |
| Bondsrepubliek Duitsland | 97,3 % |
| Frankrijk | 121,4 % |
| Italië | 100,3 % |
| Groothertogdom Luxemburg | 100 % |
| Nederland | 98,2 % |
| Verenigd Koninkrijk | 103,7 % |
| Zwitserland | 99,4 % |

2. Met werking vanaf 1 oktober 1970 wordt de aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig artikel 82, lid 1, tweede alinea, van het Statuut van toepassing is op het pensioen, voor het land van de Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde verklaart zich te zullen vestigen, als volgt vastgesteld :

| | |
|---|---|
| België | 100 % |
| Bondsrepubliek Duitsland | 97,3 % |
| Frankrijk | 121,4 % |
| Italië | 100,3 % |
| Groothertogdom Luxemburg | 100 % |
| Nederland | 98,2 % |

Indien de pensioengerechtigde verklaart, zich in een ander dan de hierboven genoemde landen te zullen vestigen, is op het pensioen de aanpassingscoëfficiënt van toepassing welke voor België geldt.

AFDELING III

*Artikel 11*

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 95/70 vervalt met ingang van 1 juli 1970.

*Artikel 12*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 december 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. von BRAUN